



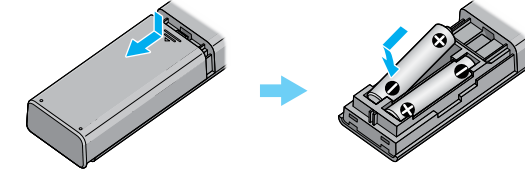
Einführungsanleitung Beknopte Gids

Mitgeliefertes Zubehör Bijgeleverde accessoires

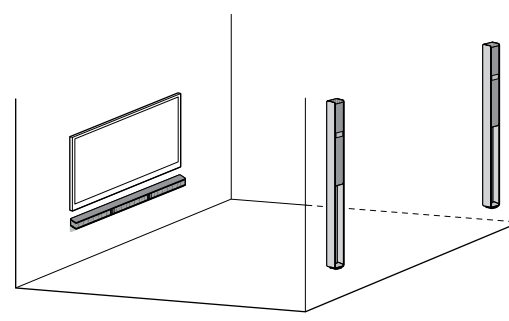
- DE
- NL
- IT
- PL

- Fernbedienung (1)
Afstandsbediening (1)
- RO3-Batterien der Größe AAA (2)
R03 (AAA-formaat) batterijen (2)
- Optisches Digitalkabel (1)
Optisch digitale kabel (1)
- Lautsprecherbasen (2)
Luidsprekerstandaard (2)
- Schrauben (8)
Schroeven (8)

Einsetzen der Batterien Plaatsen van batterijen

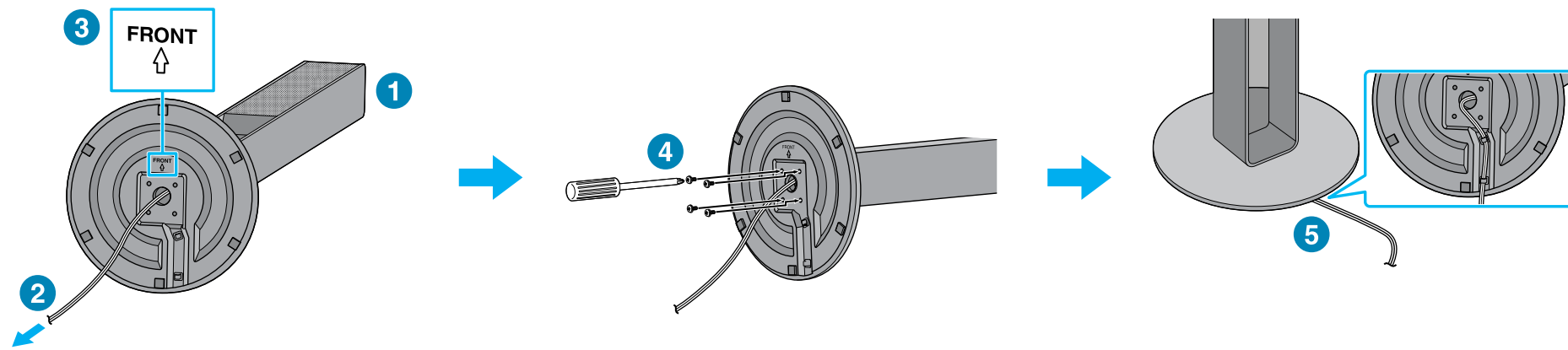


Zum Anbringen des Bar-Lautsprechers und der Surroundlautsprecher (SUR L/SUR R) an einer Wand
Siehe mitgelieferte Bedienungsanleitung.
Bevestigen van de Bar Speaker en Surroundluidsprekers (SUR L/SUR R) aan een muur
Zie de bijgeleverde Gebruiksaanwijzing.



1 Aufstellen der Surroundlautsprecher (SUR L/SUR R) auf dem Boden Installeren van de Surroundluidsprekers (SUR R/SUR L) op de vloer

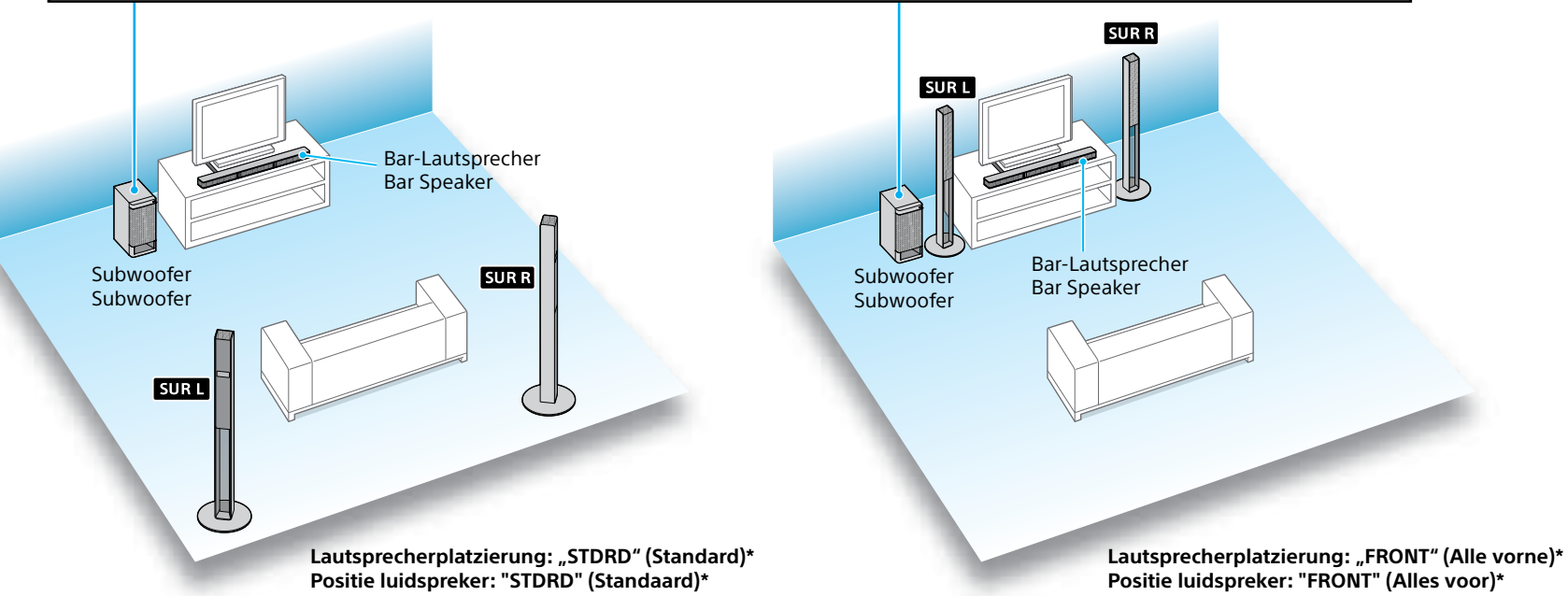
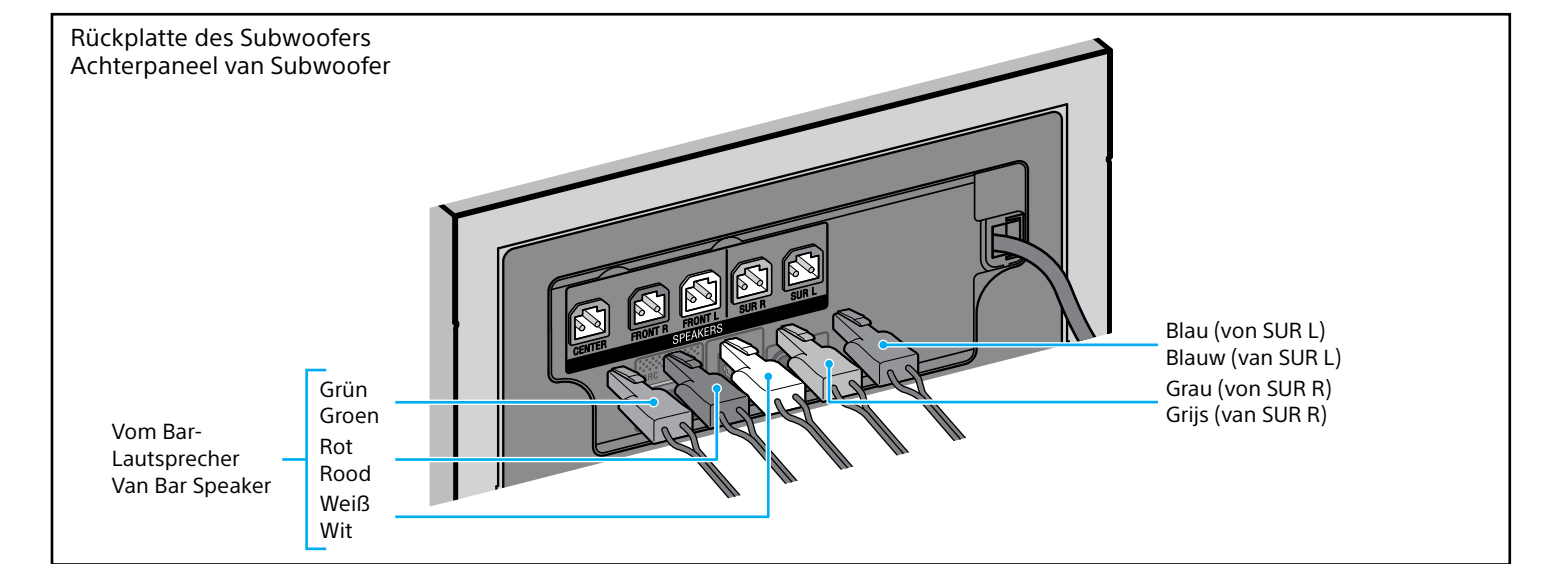
Legen Sie ein Tuch auf den Boden, damit dieser nicht beschädigt wird, wenn Sie die Surroundlautsprecher montieren.
Leg, bij het monteren van de surroundluidsprekers, een kleed op de vloer om schade aan de vloer te voorkomen.



- 1 Legen Sie den Surroundlautsprecher mit der Vorderseite nach oben weisend darauf.
- 2 Führen Sie das Lautsprecherkabel vom Surroundlautsprecher durch das Loch in der Lautsprecherbasis.
- 3 Passen Sie die Position der Lautsprecherbasis an, indem Sie die „FRONT“ nach oben ausrichten.
- 4 Sichern Sie die Lautsprecherbasis und den Surroundlautsprecher mit vier Schrauben.
- 5 Schieben Sie das Lautsprecherkabel in den Schlitz an der Lautsprecherbasis.
- 1 Plaats de surroundluidspreker met de voorkant omhoog op de vloer.
- 2 Haal het luidsprekersnoer van de surroundluidspreker door het gat in de luidsprekerstandaard.
- 3 Stel de positie van de luidsprekerstandaard in met "FRONT" omhoog gericht.
- 4 Bevestig de luidsprekerstandaard en surroundluidspreker met vier schroeven.
- 5 Schuif het luidsprekersnoer door de uitsparing in de luidsprekerstandaard.

2 Anschließen der Lautsprecher Verbinden van de luidsprekers

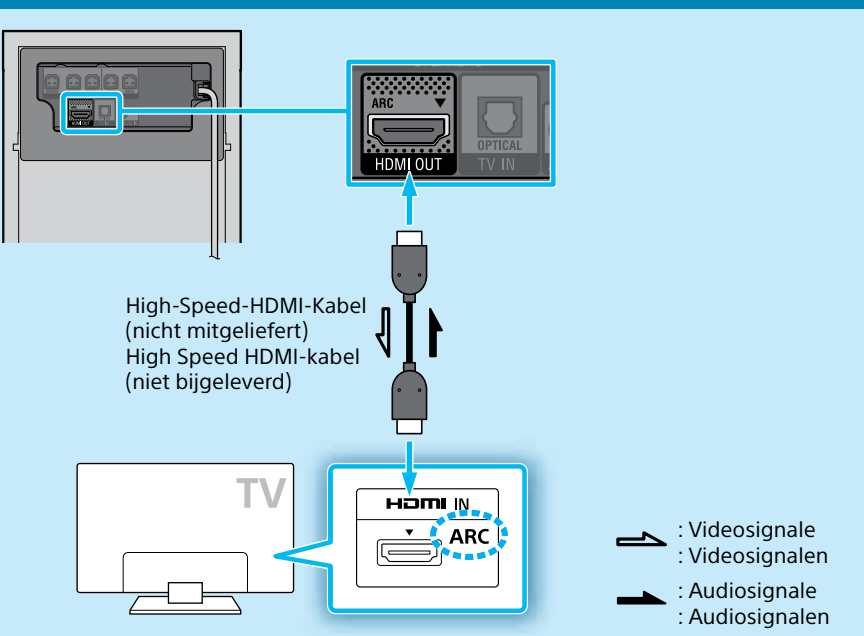
Schließen Sie die Lautsprecherkabel so an, das sie mit der Farbe der SPEAKERS-Buchsen an der Rückseite des Subwoofers übereinstimmen.
Verbind de luidsprekersnoeren in overeenstemming met de kleur van de SPEAKERS-aansluiting op het achterpaneel van de Subwoofer.



* Zum Wählen der Lautsprecherplatzierung siehe „Verwenden der Setup-Anzeige“ in der mitgelieferten Bedienungsanleitung.
* Zie "Gebruik van het setup-display" in de bijgeleverde Gebruiksaanwijzing voor het bepalen van de plaats van de luidsprekers.

3 Verbinden mit einem Fernsehgerät Verbinden met een televisie

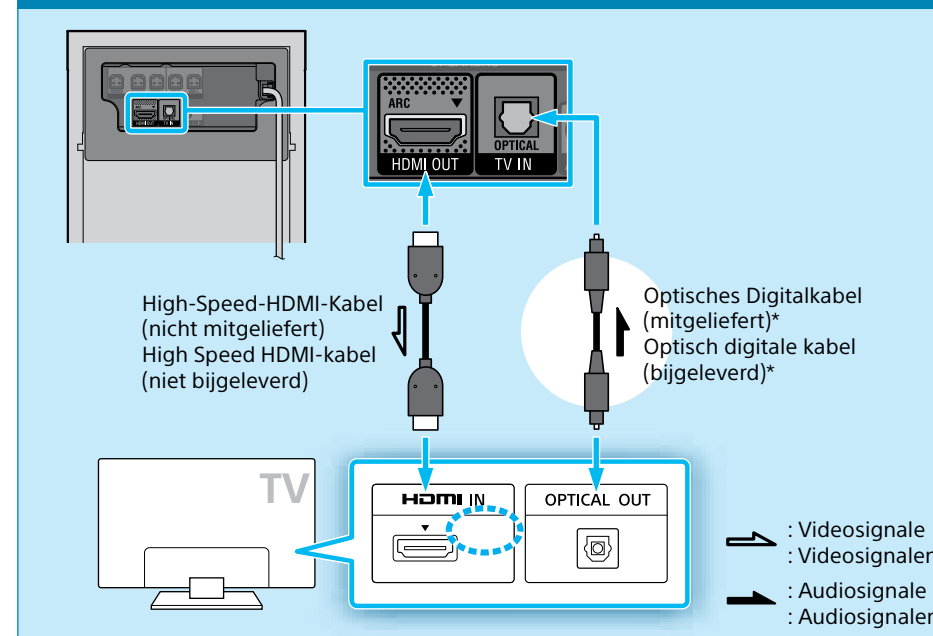
TV HDMI-Eingangsbuchse mit dem „ARC“-Etikett TV HDMI-ingangsaansluiting met "ARC" label



* Wenn Ihr Fernsehgerät nicht die ARC-Funktion (Audiorückkanal) unterstützt, schließen Sie ein optisches Digitalkabel (mitgeliefert) an, um den Fernsehton wiederzugeben.

Hinweis
• Stellen Sie sicher, dass das HDMI-Kabel fest eingesteckt ist.
• Zum Betrachten der USB-Inhaltsliste auf dem Bildschirm des Fernsehgeräts stellen Sie sicher, dass Sie das System über ein HDMI-Kabel an das Fernsehgerät angeschlossen haben.

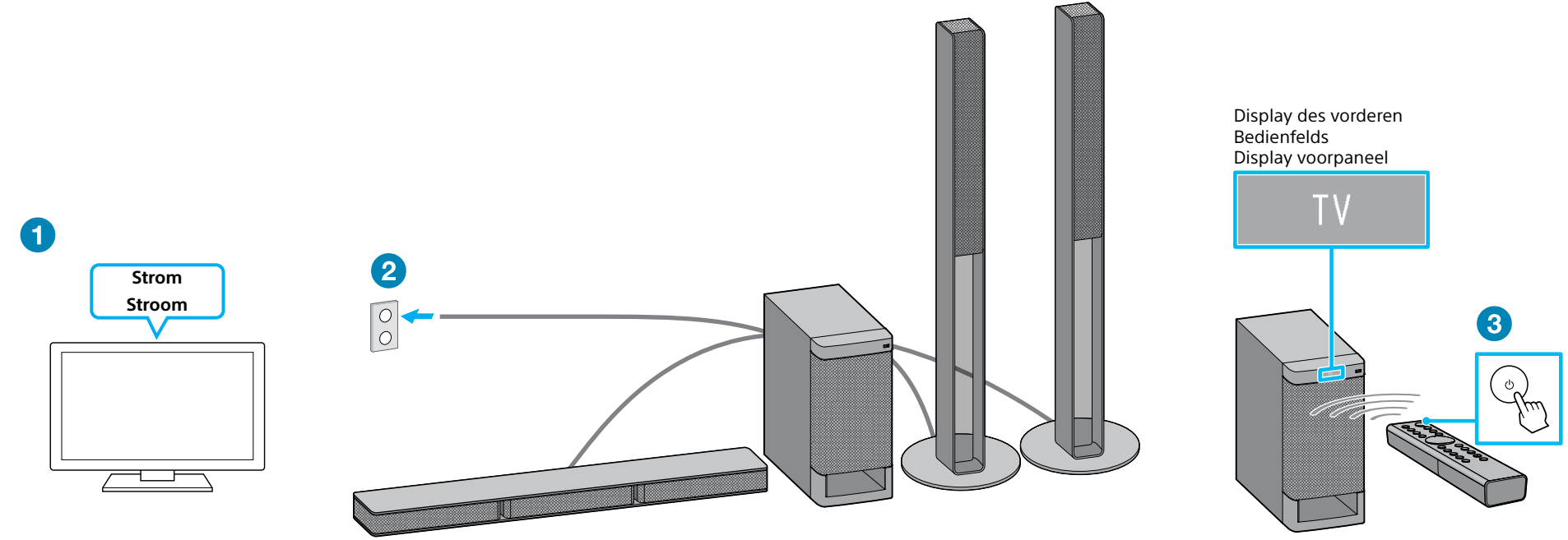
TV HDMI-Eingangsbuchse ohne das „ARC“-Etikett TV HDMI-ingangsaansluiting zonder "ARC" label



* Indien uw televisie niet compatibel is met ARC (Audio Return Channel), moet u een optische digitale kabel verbinden voor weergave van het geluid van de televisie.

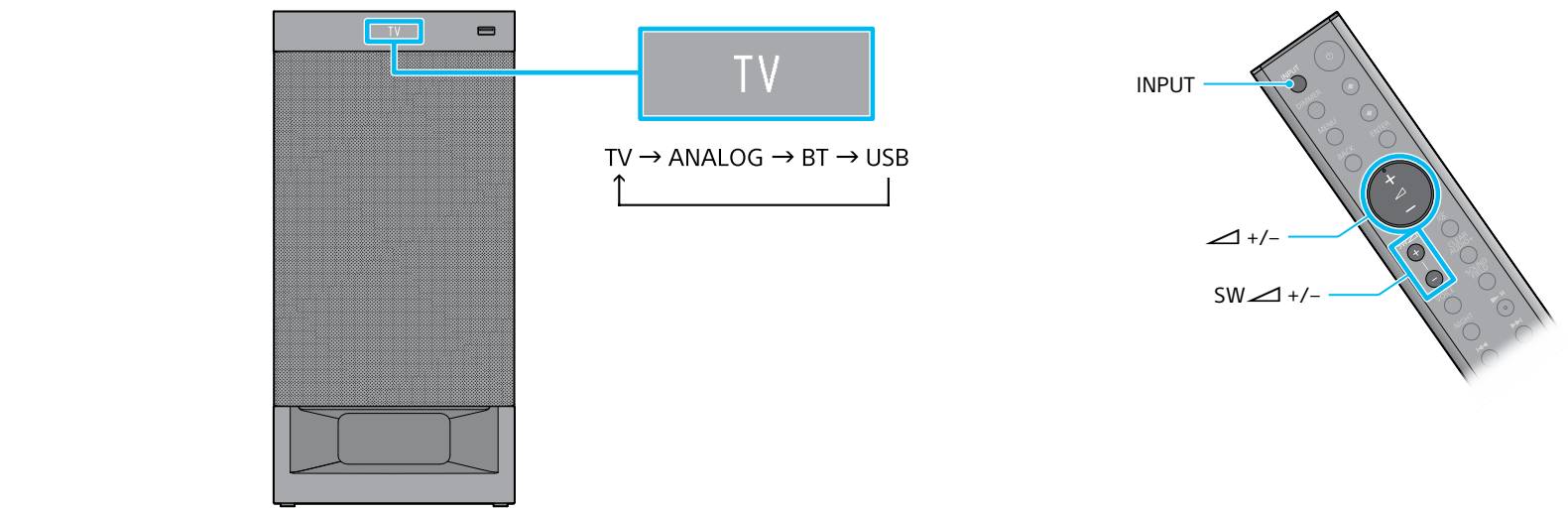
Opmerking
• Verzekert dat de HDMI-kabel goed is ingesteekt.
• Voor het bekijken van de USB-contentlijst op het televisiescherm, moet het systeem middels een HDMI-kabel met de televisie zijn verbonden.

4 Einschalten des Systems Het systeem inschakelen



- 1 Schalten Sie das Fernsehgerät ein.
- 2 Schließen Sie das Netzkabel des Subwoofers an eine Netzsteckdose an.
- 3 Drücken Sie (Strom).
- Das Display des vorderen Bedienfelds leuchtet auf.
- 1 Zet de televisie aan.
- 2 Steek het netsnoer van de Subwoofer in het stopcontact.
- 3 Druk op (stroom).
- Het display op het voorpaneel licht op.

5 Hören des Klangs Geluid beluisteren



Drücken Sie INPUT wiederholt, bis das gewünschte Gerät im Display des vorderen Bedienfelds erscheint. Dann drücken Sie +/- wiederholt, um die Lautstärke des Systems anzupassen, und drücken Sie SW +/- wiederholt, um die Subwoofer-Lautstärke einzustellen.
Um TV-Audio zu hören, wählen Sie das zu verwendende gewünschte Programm mit der Fernsehgerät-Fernbedienung.

Druk herhaaldelijk op INPUT totdat het gewenste apparaat op het display op het voorpaneel wordt getoond. Druk vervolgens herhaaldelijk op +/- voor het regelen van het volume van het systeem en druk herhaaldelijk op SW +/- voor het regelen van het volume van de Subwoofer.
Voor het beluisteren van het geluid van de televisie, moet u het gewenste programma met de afstandsbediening van de televisie selecteren.

Setup fertig! Viel Vergnügen!

Het instellen is nu klaar! Geniet!

Siehe mitgelieferte Bedienungsanleitung für Hinweise bezüglich der Klangeffekte und anderen Funktionen.

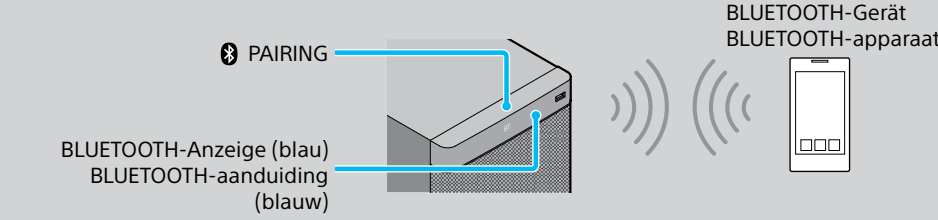
Zie de bijgeleverde Gebruiksaanwijzing voor de geluidseffecten en andere functies.



Hören von Musik von einem BLUETOOTH-Gerät Luisteren naar muziek van een BLUETOOTH-apparaat

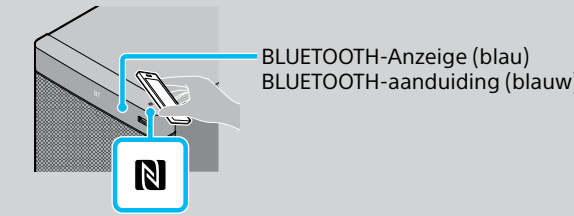
Siehe mitgelieferte Bedienungsanleitung für Einzelheiten zu anderen Bluetooth-Einstellungen.
Zie de bijgeleverde Gebruiksaanwijzing voor details aangaande andere Bluetooth-instellingen.

Beim Pairing eines BLUETOOTH-Geräts Koppelen van een BLUETOOTH-apparaat



- 1 Positionieren Sie das BLUETOOTH-Gerät innerhalb von 1 Meter vom Subwoofer.
- 2 Berühren Sie PAIRING am Subwoofer.
Die BLUETOOTH-Anzeige (blau) blinkt beim BLUETOOTH-Pairing schnell (•••).
- 3 Schalten Sie die BLUETOOTH-Funktion auf dem BLUETOOTH-Gerät ein, und wählen Sie „HT-RT4“.
- 4 Wenn die BLUETOOTH-Verbindung hergestellt ist, leuchtet die BLUETOOTH-Anzeige (blau) auf (••).
- 5 Starten Sie die Wiedergabe auf dem BLUETOOTH-Gerät.
- 6 Regeln Sie die Lautstärke.
- 1 Plaats het BLUETOOTH-apparaat binnen een afstand van 1 meter van de Subwoofer.
- 2 Raak PAIRING op de Subwoofer.
De BLUETOOTH-indicator (blauw) knippert snel (•••) tijdens het BLUETOOTH-koppelen.
- 3 Schakel de BLUETOOTH-functie op het BLUETOOTH-apparaat in en zoek "HT-RT4".
- 4 Wanneer de BLUETOOTH-verbinding is gemaakt, zal de BLUETOOTH-aanduiding oplichten (blauw) (••).
- 5 Start de weergave op het BLUETOOTH-apparaat.
- 6 Stel het volume.

Bei Verwendung von One-touch-Verbindung (NFC) Bij het verbinden met één druk op de knop (NFC)



- 1 Halten Sie das Mobilgerät nahe an die N-Markierung am Subwoofer, bis das Mobilgerät vibriert.
- 2 Wenn die BLUETOOTH-Verbindung hergestellt ist, leuchtet die BLUETOOTH-Anzeige (blau) auf (••).
- 3 Starten Sie die Wiedergabe auf dem Mobilgerät.
• Kompatible Mobilgeräte
Mobilgeräte mit einer eingebauten NFC-Funktion (Betriebssystem: Android™ 2.3.3 oder höher, außer Android 3.x)
- 4 Regeln Sie die Lautstärke.
- 1 Houd het mobiele apparaat bij de N-markering op de Subwoofer totdat het mobiele apparaat trilt.
- 2 Wanneer de BLUETOOTH-verbinding is gemaakt, zal de BLUETOOTH-aanduiding oplichten (blauw) (••).
- 3 Start de weergave op het mobiele apparaat.
• Compatibele mobiele apparaten
Mobiele apparaten met ingebouwde NFC-functie (OS: Android™ 2.3.3 of later, exclusief Android 3.x)
- 4 Stel het volume.

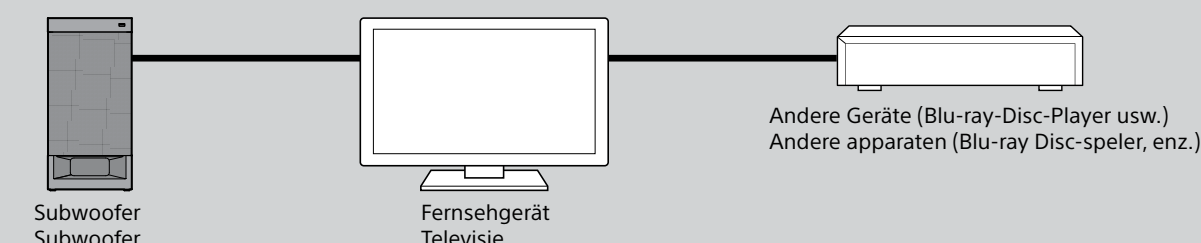
Sony | Music Center

Eine spezielle App für dieses Modell wird sowohl über Google Play™ als auch über den App Store angeboten.
Suchen Sie nach „Sony | Music Center“, und downloaden Sie die Gratis-App, um mehr über die nützlichen Funktionen zu erfahren.
Een speciale app voor dit model is verkrijgbaar via zowel Google Play™ als App Store.
Zoek "Sony | Music Center", download de gratis app en kom meer te weten over de gemakkelijke functies.

Verbinden anderer Geräte mit dem Fernsehgerät (optional)

Verbinden van andere apparaten met de televisie (los verkrijgbaar)

Klang von anderen Geräten kann zum System über das Fernsehgerät ausgegeben werden.
Zum Verbinden anderer Geräte mit Ihrem Fernsehgerät nehmen Sie die Bedienungsanleitung des Fernsehgeräts zur Hand.
Het geluid van andere apparaten kan via de televisie naar het systeem worden gestuurd.
Zie de Gebruiksaanwijzing van uw televisie voor het verbinden van andere apparaten met uw televisie.



Guida di avvio Przewodnik uruchamiania

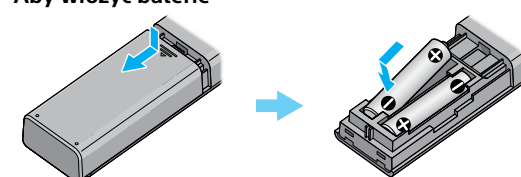
HT-RT4

Accessori in dotazione Dostarczone wyposażenie

DE
NL
IT
PL

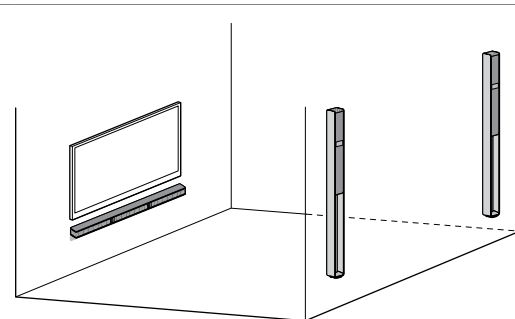
- Telecomando (1)
Pilot zdalnego sterowania (1)
- Pile R03 (formato AAA) (2)
Baterie R03 (rozmiar AAA) (2)
- Cavo digitale ottico (1)
Cyfrowy przewód optyczny (1)
- Basi del diffusore (2)
Podstawy głośnika (2)
- Viti (8)
Śruby (8)

Per inserire le pile
Aby włożyć baterie



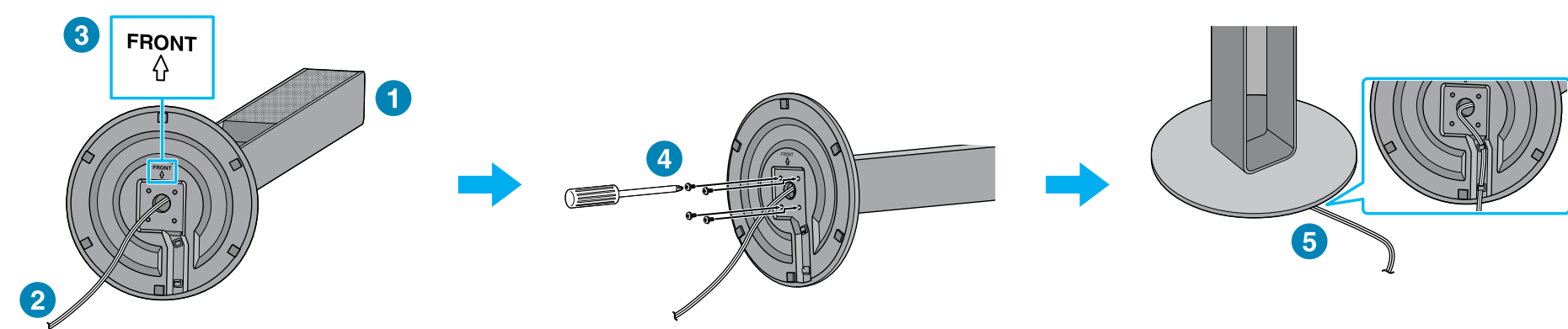
Per montare il Diffusore soundbar e i
Diffusori surround (SUR L/SUR R) su una
parete
Consultare le Istruzioni per l'uso in
dotazione.

Aby zamontować Listwę głośnikową i
Głośniki przestrzenne (SUR L/SUR R) na
ścianie
Zapoznaj się z dostarczoną w zestawie
Instrukcją obsługi.



1 Installazione dei Diffusori surround (SUR L/SUR R) sul pavimento Instalowanie Głośników przestrzennych (SUR L/SUR R) na podłodze

Stendere i panno sul pavimento per evitare di danneggiarlo durante l'assemblaggio dei diffusori surround.
Aby uniknąć uszkodzenia podłogi, należy na czas montażu głośników przestrzennych rozłożyć na niej szmatę.

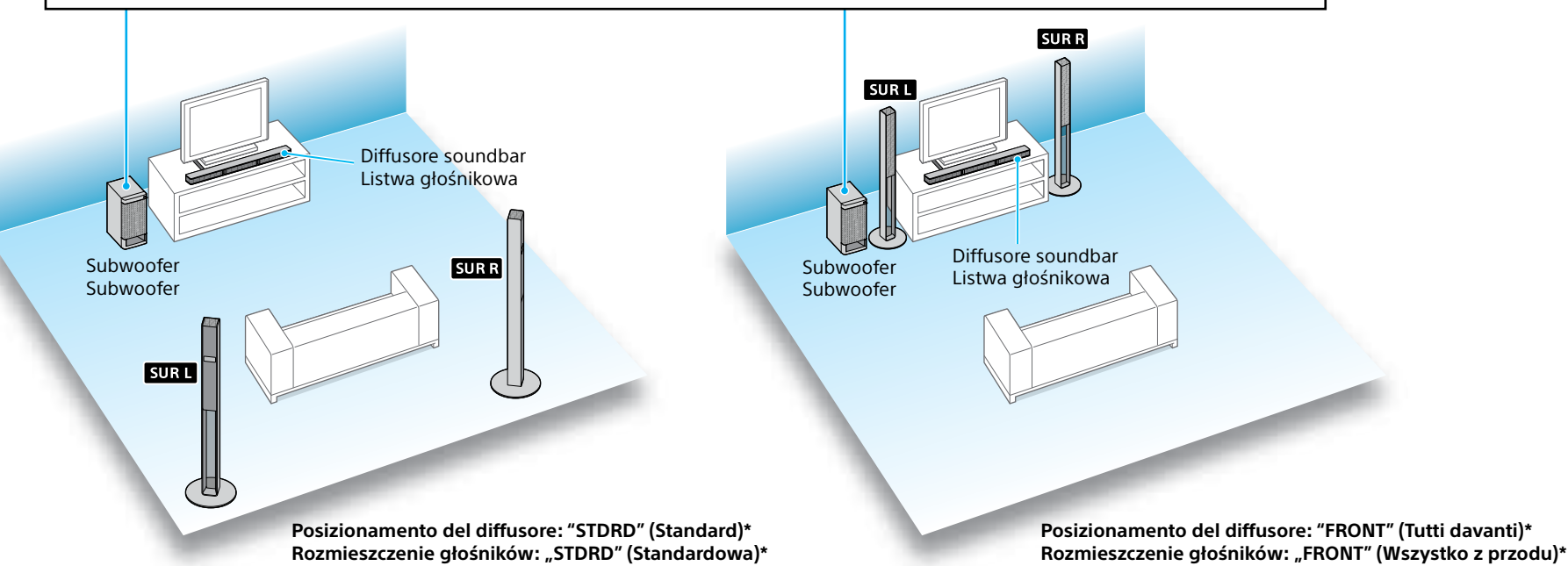
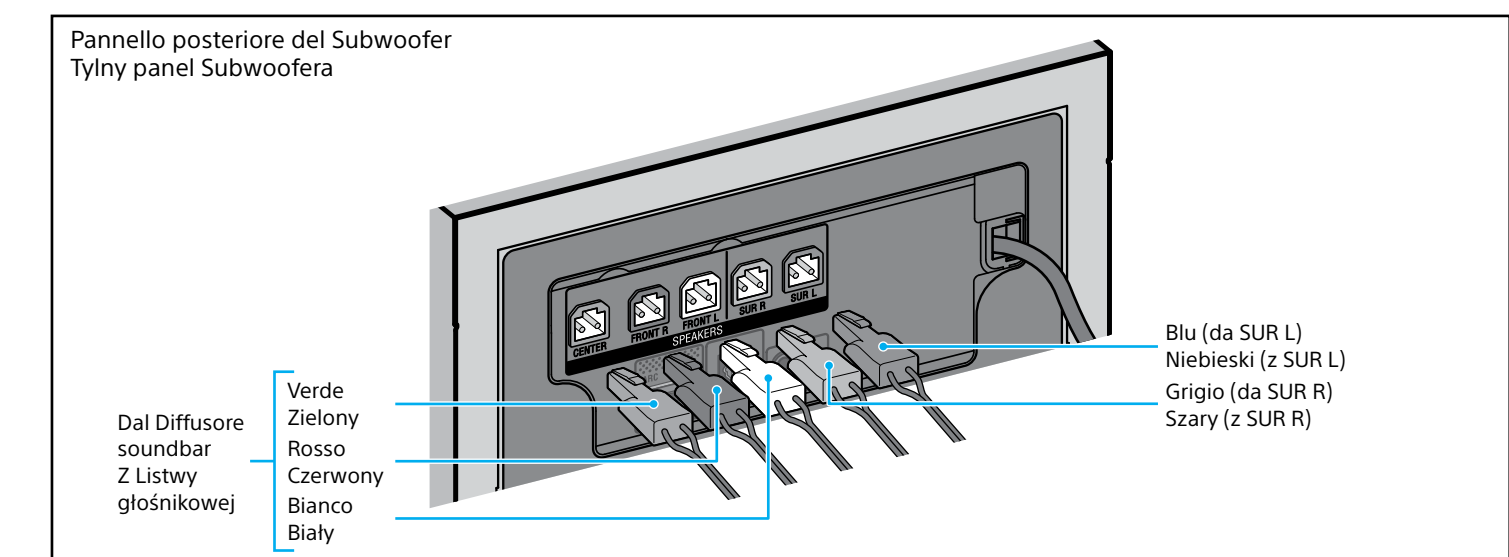


- Collocare il diffusore surround su pavimento con la parte anteriore rivolta verso l'alto.
- Infilare il cavo del diffusore dal diffusore surround attraverso il foro nella base del diffusore.
- Regolare la posizione della base del diffusore allineando "FRONT" rivolta verso l'alto.
- Fissare la base del diffusore e il diffusore surround con quattro viti.
- Fare scorrere il cavo del diffusore nell'alloggiamento sulla base del diffusore.

- Umieść głośnik przestrzenny na podłodze przednią stroną w górę.
- Przeprowadź przewód głośnika przestrzennego przez otwór w podstawie głośnika.
- Wyreguluj położenie podstawy głośnika, tak by symbol „FRONT” był skierowany w górę.
- Zamocuj podstawę głośnika i głośnik przestrzenny czterema śrubami.
- Wsuń przewód głośnika w szczelinę w podstawie głośnika.

2 Collegamento dei diffusori Podłączanie głośników

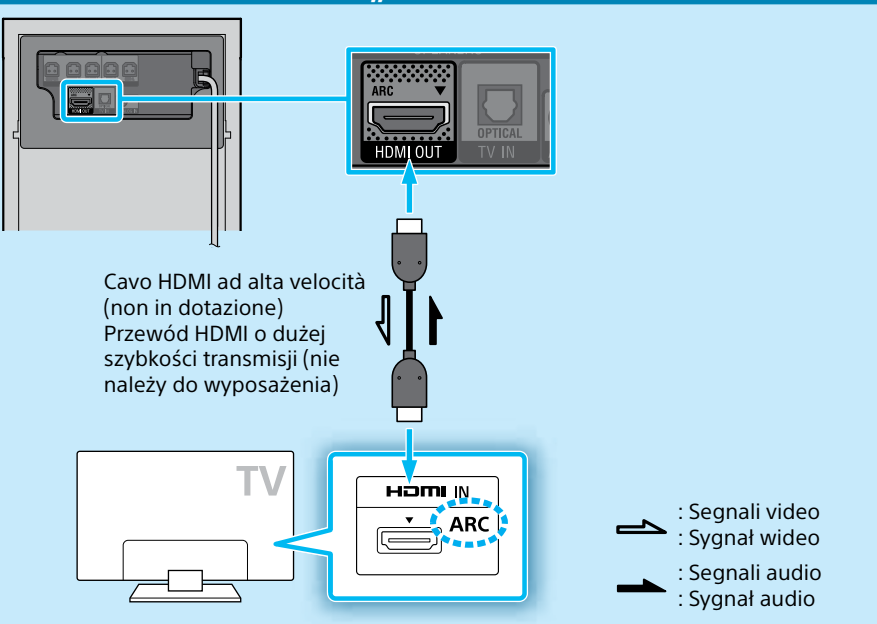
Collegare i cavi dei diffusore per far compariare il colore dei jack SPEAKERS sul pannello posteriore del Subwoofer.
Podłączyć przewody głośników, dopasowując kolory gniazd SPEAKERS na tylnym panelu Subwoofera.



* Per selezionare il posizionamento del diffusore, consultare "Uso del display di configurazione" nelle Istruzioni per l'uso in dotazione.
* Aby wybrać rozmieszczenie głośników, zapoznaj się z rozdziałem „Używanie ekranu ustawień” w dostarczonej Instrukcji obsługi.

3 Collegamento con un televisore Łączenie z telewizorem

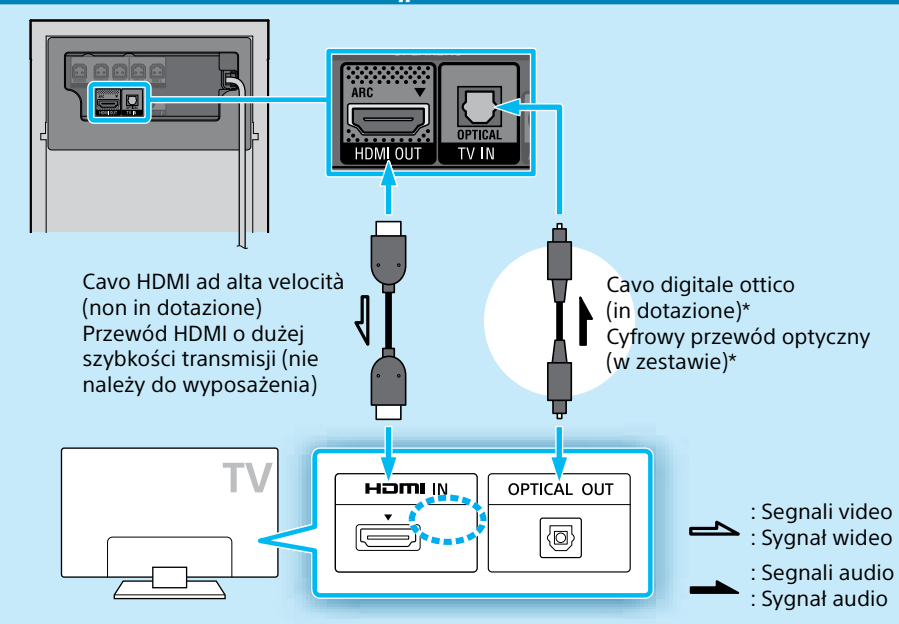
Jack di ingresso HDMI del televisore con l'etichetta "ARC" Gniazdo wejściowe HDMI telewizora z etykietą "ARC"



* Se il televisore non supporta la funzione ARC (Canale di ritorno audio), collegare un cavo digitale ottico (in dotazione) per ascoltare l'audio dal televisore.

Nota
• Assicurarsi che il cavo HDMI sia inserito saldamente.
• Per visualizzare l'elenco del contenuto USB sullo schermo del televisore, assicurarsi di connettere il sistema al televisore utilizzando il cavo HDMI.

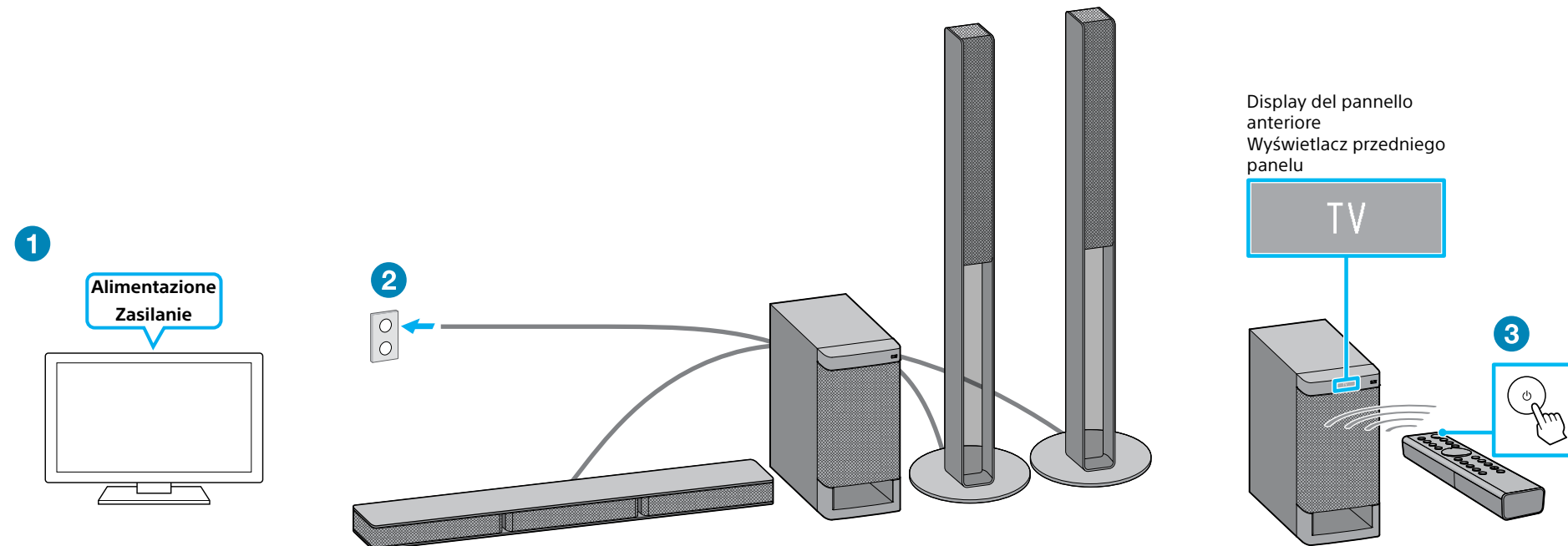
Jack di ingresso HDMI del televisore senza l'etichetta "ARC" Gniazdo wejściowe HDMI telewizora bez etykiety "ARC"



* Jeśli Twój telewizor nie obsługuje funkcji kanału zwrótnego audio, podłącz cyfrowy przewód optyczny (dostarczony), aby słuchać dźwięku z telewizora.

Uwaga
• Upewnij się, że przewód HDMI jest dokładnie włożony.
• Aby wyświetlić listę zawartości USB na ekranie telewizora, upewnij się, że podłączysz system do telewizora za pomocą kabla HDMI.

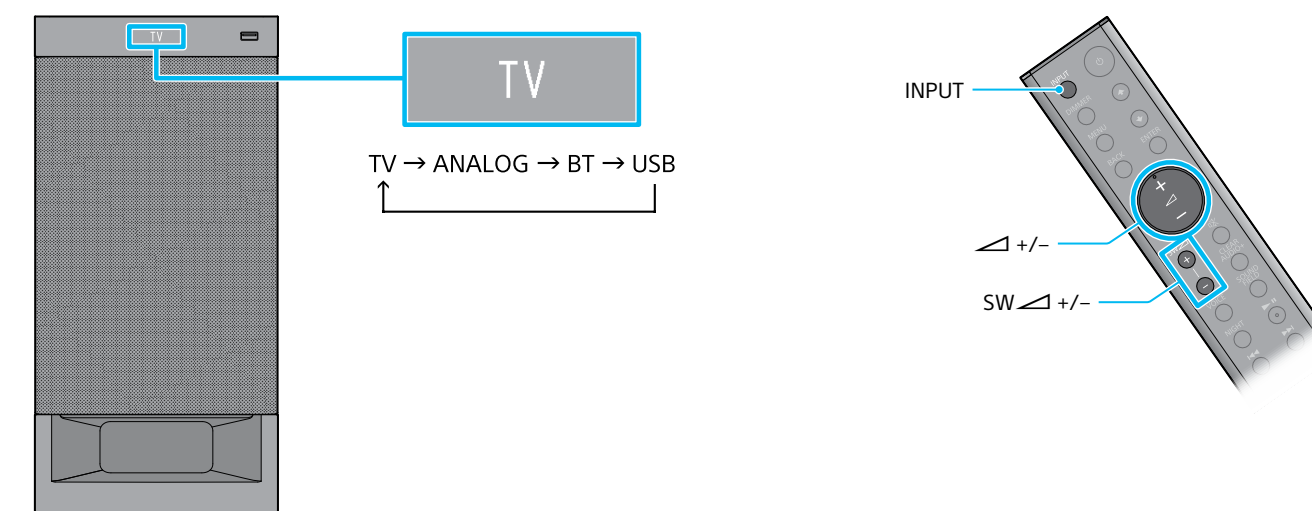
4 Accensione del sistema Włączanie systemu



- Accendere il televisore.
- Collegare il cavo di alimentazione CA del Subwoofer alla presa a muro (rete).
- Premere (alimentazione).
Il display del pannello anteriore si illumina.

- Włącz telewizor.
- Podłącz przewód sieciowy Subwoofera do gniazda ściennego (sieciowego).
- Naciśnij przycisk (zasilanie).
Wyświetlacz przedniego panelu zapala się.

5 Ascolto dell'audio Słuchanie dźwięku



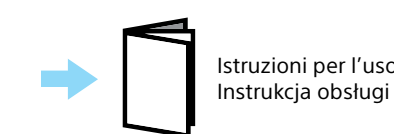
Premere ripetutamente INPUT finché il dispositivo desiderato non appare nel display del pannello anteriore. Quindi, premere ripetutamente +/- per regolare il volume del sistema e premere ripetutamente SW +/- per regolare il volume del Subwoofer.
Per ascoltare l'audio TV, selezionare il programma desiderato utilizzando il telecomando del televisore.

Naciśnij kilkakrotnie INPUT, dopóki pożądané urządzenie nie pojawi się na wyświetlaczu przedniego panelu. Następnie naciśnij kilkakrotnie +/-, aby wyregulować głośność systemu, a także naciśnij kilkakrotnie SW +/-, aby wyregulować głośność Subwoofera.
Aby słuchać dźwięku z telewizora, wybierz pożądaný program za pomocą pilota zdalnego sterowania telewizora.

Configurazione completata! Divertiti! Konfiguracja zakończona! Miłego słuchania!

Consultare le Istruzioni per l'uso in dotazione sugli effetti sonori e altre funzioni.

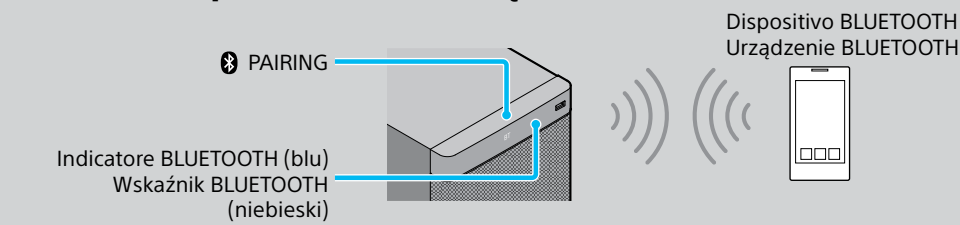
Zapoznaj się z dostarczoną w zestawie Instrukcją obsługi, aby dowiedzieć się więcej o efektach dźwiękowych i innych funkcjach.



Ascoltare musica da un dispositivo BLUETOOTH Słuchanie muzyki z urządzenia BLUETOOTH

Consultare le Istruzioni per l'uso in dotazione per i dettagli su altre impostazioni Bluetooth.
Zapoznaj się z dostarczoną Instrukcją obsługi, aby poznać szczegóły dotyczące pozostałych ustawień Bluetooth.

Quando si associa un dispositivo BLUETOOTH W trakcie parowania z urządzeniem BLUETOOTH



- Collocare il dispositivo BLUETOOTH a non più di 1 metro di distanza dal Subwoofer.
- Toccare PAIRING sul Subwoofer.
L'indicatore BLUETOOTH (blu) lampeggia rapidamente (●●●) durante l'associazione BLUETOOTH.
- Attivare la funzione BLUETOOTH sul dispositivo BLUETOOTH e selezionare "HT-RT4".
- Quando la connessione BLUETOOTH è stabilita, l'indicatore BLUETOOTH (blu) si illumina (●).
- Avviare la riproduzione sul dispositivo BLUETOOTH.
- Regolare il volume.

- Umieść urządzenie BLUETOOTH w promieniu 1 metra od Subwoofera.
- Dotknij przycisku PAIRING na Subwooferze.
Wskaźnik BLUETOOTH (niebieski) szybko miga (●●●) w trakcie parowania BLUETOOTH.
- Włącz funkcję BLUETOOTH na urządzeniu BLUETOOTH i wybierz „HT-RT4”.
- Po nawiązaniu połączenia BLUETOOTH wskaźnik BLUETOOTH (niebieski) zapala się (●).
- Rozpocznij odtwarzanie na urządzeniu przenośnym.
- Ustaw głośność.

Quando si utilizza il collegamento One-touch (NFC) W trakcie używania połączenia One-Touch (NFC)



- Tenere il dispositivo mobile vicino al contrassegno N-Mark sul Subwoofer finché il dispositivo mobile non vibra.
- Quando la connessione BLUETOOTH è stabilita, l'indicatore BLUETOOTH (blu) si illumina (●).
- Avviare la riproduzione sul dispositivo mobile.
• Dispositivi mobili compatibili
• Dispositivi mobili con una funzione NFC incorporata (SO: Android™ 2.3.3 o versioni successive, escluso Android 3.x)
- Regolare il volume.

- Przytrzymaj urządzenie przenośne przy znaku N-Mark na Subwooferze do momentu gdy zacznie ono wibrować.
- Po nawiązaniu połączenia BLUETOOTH wskaźnik BLUETOOTH (niebieski) zapala się (●).
- Rozpocznij odtwarzanie na urządzeniu przenośnym.
• Zgodne urządzenia przenośne
• Urządzenia przenośne z wbudowaną funkcją NFC (system operacyjny: Android™ w wersji 2.3.3 lub nowszej, z wyjątkiem systemu Android w wersji 3.x)
- Ustaw głośność.

Sony | Music Center

Da Google Play™ e App Store è possibile scaricare un'applicazione specifica per questo modello.

Cercare "Sony | Music Center" e scaricare l'app gratuita per scoprire le sue convenienti funzioni.

Dedicata applicazione per questo modello è disponibile sia su Google Play™, sia su App Store.

Wyszukaj aplikację „Sony | Music Center” i pobierz ją bezpłatnie, aby dowiedzieć się więcej o wygodnych funkcjach.

Connessione di altri dispositivi al televisore (opzionale) Łączenie innych urządzeń z telewizorem (opcjonalne)

L'audio di altri dispositivi può essere emesso sul sistema tramite il televisore.
Per connettere altri dispositivi al televisore, fare riferimento alle Istruzioni per l'uso del televisore stesso.
Dźwięk z innych urządzeń może być kierowany do systemu przez telewizor.
Więcej szczegółów dotyczących łączenia innych urządzeń z telewizorem podano w Instrukcji obsługi telewizora.

